



Izvirnik: **angleščina**

Št.: ICC-01/11  
Datum: **27. junij 2011**

**PREDOBRAVNAVNI SENAT I**

**V sestavi:** sodnica Sanji Mmasenono Monageng, predsednica senata  
sodnica Sylvia Steiner  
sodnik Cuno Tarfusser

**POLOŽAJ V LIBIJI**

**JAVNI DOKUMENT**

**Nalog za prijetje Saifa Al-Islam Gaddafija**

Dokument je v skladu z 31. predpisom Sodnega pravilnika (*Regulations of the Court*) treba predati:

**Tožilstvu**

G. Luis Moreno Ocampo, tožilec  
Ga. Fatou Bensouda, namestnica, tožilka

**Obrambi**

**Pravnim zastopnikom žrtev**

**Pravnim zastopnikom prosilcev**

**Odsotnim žrtvam**

**Odsotnim prosilcem za  
sodelovanje/popravo krivic**

**Javni pravnim svetovalcem za  
žrtve**

**Javnim pravnim svetovalcem za obrambo**

**Državnim zastopnikom**

**Amicus Curiae**

**SODNEMU TAJNIŠTVU**

**Sodni tajnik**

Ga. Silvana Arbia

**Namestnik**

G. Didier Preira

**Sodelavci oddelka za obrambo**

**Enota za žrtve in priče**

**Oddelek za pripor**

**Oddelek za sodelovanje in popravo krivic**

**Drugo**

**PREDOBRAVNAVNI SENAT I Mednarodnega kazenskega sodišča (Senat in**

**Sodišče);**

**PO PREUČITVI** Resolucije 1970, ki jo je soglasno sprejel Varnostni svet Združenih narodov dne 26. februarja 2011 in ob predložitvi položaja v Libiji tožilcu sodišča od 15. februarja 2011 naprej, v skladu s členom 13(b) Rimskega statuta ("Statut");

**PO PREUČITVI** zahtevka "Prosecutor's Application Pursuant to Article 58 as to Muammar Mohammed Abu Minyar GADDAFI, Saif Al-Islam GADDAFI and Abdullah AL-SENUSSI" ("zahtevke tožilstva"),<sup>1</sup> ki ga je vložil tožilec dne 16. maja 2011 in s katerim med drugim zahteva izdajo naloga za prijetje Saif Al-Islam Gaddafija za njegovo domnevno kazensko odgovornost za storjen umor in preganjanje civilistov kot kazniva dejanja zoper človečnost od dne 15. februarja 2011 naprej po vsej Libiji, med drugim v Tripoliju, Bengazi in Misrati, preko libijskega državnega aparata in Varnostnih sil, ob kršenju člena 7(1)(a) in (h) Statuta in za osebno odgovornost za ta kazniva dejanja v skladu s členom 25(3)(a) Statuta;

**PO PREUČITVI** informacij in dokazov ("Gradivo"), ki jih je predložil tožilec v svoji zahtevi ob upoštevanju standarda, ki je določen v členu 58 Statuta, ki določa, ali obstaja utemeljeni razlogi za domnevo, da je Saif Al-Islam Gaddafi zagrešil kazniva dejanja, ki jih navaja tožilec, in da je njegovo prijetje potrebno;

**PO PREUČITVI** členov 7(1)(a) in (h), 19, 25(3)(a) in 58 Statuta;

**OB UPOŠTEVANJU**, da na podlagi Gradiva, ki ga je predložil tožilec, Senat meni, da primer v zadevi proti Saif Al-Islam Gaddafiju spada pod pristojnost Sodišča in da ne obstaja razlog ali dejavnik, da bi Sodišče uporabilo svojo diskrecijsko pravico v skladu s členom 19(1) Statuta, da bi na tej stopnji določilo o dopustnosti primera proti Saif Al-Islam Gaddafiju, brez poseganja v spodbijanje dopustnosti primera v skladu s členom 19(2) Statuta;

---

<sup>1</sup> ICC-01/11-4-Conf-Exp in priloge.

**OB UPOŠTEVANJU**, da Senat ugotavlja, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da je po dogodkih v Tuniziji in Egiptu, ki so vodili do odhoda njihovih predsednikov v začetku leta 2011, državna politika bila načrtovana na najvišji ravni libijskega državnega aparata in je bila usmerjena k ustrahovanju in zatiranju demonstracij civilistov proti Gadafijevemu režimu, ki so se začele februarja 2011 z vsemi sredstvi, tudi z uporabo smrtonosne sile;

**OB UPOŠTEVANJU**, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da so pri pospeševanju državne politike od 15. 2. 2011 do vsaj 28. 2. 2011 libijske varnostne sile<sup>2</sup> po vztrajnem *modus operandi* po vsej Libiji napadale civilno prebivalstvo, ki je sodelovalo v demonstracijah proti Gadafijevemu režimu, ali proti tistim, ki so se šteli za disidente;

**OB UPOŠTEVANJU**, da zaradi kampanje prikrivanja, da bi skrili kazniva dejanja, ki so jih storile Varnostne sile, ni mogoče ugotoviti natančnega števila smrtnih primerov, ki so bili posledica napadov, obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da so od 15. 2. 2011 in v obdobju manj kot dveh tednov februarja 2011 Varnostne sile pobile in ranile ter tudi aretirale in zaprle na stotine civilistov;

**OB UPOŠTEVANJU**, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da so se sistematični in razširjeni napadi za pospeševanje državne politike, ki so bili usmerjeni proti civilnemu prebivalstvu, ki je protestiralo proti Gadafijevemu režimu, ali proti tistim, ki so bili disidenti, zgodili v smislu člena 7(1) Statuta;

**OB UPOŠTEVANJU** zlasti dejstva, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da so se od 15. 2. 2011 do vsaj 25. 2. 2011 s strani Varnostnih sil po vsej Libiji, zlasti v mestih Tripoli, Misrata in Benghazi ter v mestih blizu mesta Bengazi, kot so Al-Bayda, Derna, Tobruk in Ajdabiya, vršili umori, ki pomenijo hudodelstva zoper

---

<sup>2</sup> Izraz "Varnostne sile" se v tem dokumentu uporablja za libijski varnostni in vojaški sistem, ki je sestavljen iz libijske vojske in policije, vojaške obveščevalne službe, zunanjih in notranjih varnostnih služb, revolucionarnega odbora in njegovega urada, revolucionarne garde, ljudske garde, revolucionarne oborožene milice, brigad in enot milice.

človečnost, kot del napada na civilne demonstracije ali domnevne disidente Gadafijevega režima;

**OB UPOŠTEVANJU** dejstva, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da so od 15. 2. 2011 do vsaj 28. 2. 2011 na različnih krajih libijskega ozemlja in zlasti v mestih Bengazi, Tripoli, Misrata in sosednjih mestih Varnostne sile zaradi političnega nasprotovanja (dejanskega ali domnevnega) civilnega prebivalstva Gadafijevemu režimu zagrešile nehumana dejanja, ki so odvzela civilnemu prebivalstvu temeljne pravice;

**OB UPOŠTEVANJU** dejstva, da glede na Gradivo obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da je Saif Al-Islam Gaddafi, čeprav ni imel uradne pozicije, tihi naslednik Muammara Gaddafija in najvplivnejša oseba v njegovem notranjem krogu in je kot tak, tudi v zahtevku tožilstva, izvajal nadzor nad bistvenimi deli državnega aparata, vključno s financami in logistiko in je imel pooblastila *de facto* premierja;

**OB UPOŠTEVANJU** dejstva, da dokazi, ki jih je predložilo tožilstvo, zagotavljajo utemeljen razlog za domnevo, da obseg skupnih dejanj Saifa Al-Islam Gaddafija in njegovega očeta Muammara Gaddafija vodi do sklepa, da si je Saif Al-Islam Gaddafi, kot del notranjega kroga Muammara Gaddafija in v usklajevanju z njim, izmislil in vodil načrt za gotovo ustrahovanje in zadušitev civilnih demonstracij proti Gadafijevemu režimu;

**OB UPOŠTEVANJU**, da glede na Gradivo obstaja utemeljeni razlog za domnevo, da je Saif Al-Islam Gaddafi prispeval k izvedbi načrta s tem, da je prevzel bistvene naloge, ki so vodile do prej navedenih kaznivih dejanj, in da so bili njegovi prispevki bistveni za realizacijo načrta, ker je imel moč preprečiti kazniva dejanja s tem, da ne bi opravil svojih nalog;

**OB UPOŠTEVANJU**, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da je Saif Al-Islam Gaddafi (i) nameraval izpeljati objektivne elemente zgoraj navedenih kaznivih dejanj; (ii) vedel, da je bilo njegovo vedenje del razširjenega in sistematičnega

napada na civilno prebivalstvo v skladu z državno politiko, ki jo je uvedel Muammar Gaddafi v usklajevanju s svojim notranjim krogom, katerega sam je bil član; (iii) se je dobro zavedal svoje višje vloge voditelja v sklopu strukture libijskega državnega aparata in svoje moči za izvrševanje polnega nadzora nad svojimi podrejenimi in (iv) se je zavedal in je sprejel dejstvo, da bo izvrševanje načrta imelo za posledico uresničitve objektivnih elementov kaznivih dejanj;

**OB UPOŠTEVANJU**, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da je Saif Al-Islam Gaddafi kazensko odgovoren kot posredni sotorilec v skladu s členom 25(3)(a) Statuta za naslednja kazniva dejanja, ki so jih storile Varnostne sile pod njegovim nadzorom na različnih krajih libijskega ozemlja, zlasti v mestih Bengazi, Misrata, Tripoli in sosednjih mestih, od 15. 2. 2011 do vsaj 28. 2. 2011:

- i. umor kot hudodelstvo zoper človečnost v smislu člena 7(1)(a) Statuta; in
- ii. preganjanje kot hudodelstvo zoper človečnost v smislu člena 7(1)(h) Statuta;

**OB UPOŠTEVANJU**, da je v sklopu člena 58(1) Statuta prijetje Saif Al-Islam Gaddafija potrebno na tej stopnji, da (i) se zagotovi njegova navzočnost pred Sodiščem; (ii) se zagotovi, da ne bo še naprej uporabljal svoje moči za oviranje ali ogrožanje preiskave, zlasti z dajanjem navodil za prekrivanje kaznivih dejanj, ki so jih storile Varnostne sile; in (iii) se mu prepereči, da še dalje uporablja svoja pooblastila in absolutni nadzor nad libijskim državnim aparatom in še naprej povzroča kazniva dejanja, ki so v pristojnosti Sodišča;

#### **ZARADI TEH RAZLOGOV Senat**

**IZDAJA** nalog za prijetje Saifa Al-Islam Gaddafija (črkovano tudi kot "Qaddafi", "Qadhafi" ali "Kadafi"), katerega fotografija je priložena, rojenega 25. junija 1972 v Tripoliju, Libija, častnega predsednika Gadafijevega mednarodnega sklada za dobrodelnost in razvoj in libijskega *de facto* premierja.

Zapisano v angleščini in francoščini, angleška različica je original.

/podpis/ \_\_\_\_\_

**Sodnica Sanji Mmasenono Monageng**

**Predsednica senata**

/podpis/

\_\_\_\_\_

**Sodnica Sylvia Steiner**

/podpis/

\_\_\_\_\_

**Sodnik Cuno Tarfusser**

Ponedeljek, 27. junija 2011

V Haagu, Nizozemska